

**Chinese B – Standard level – Paper 1**  
**Chinois B – Niveau moyen – Épreuve 1**  
**Chino B – Nivel medio – Prueba 1**

Monday 23 November 2015 (afternoon)  
Lundi 23 novembre 2015 (après-midi)  
Lunes 23 de noviembre de 2015 (tarde)

1 h 30 m

---

**Text booklet – Instructions to candidates**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

**Livret de textes – Instructions destinées aux candidats**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**Cuaderno de textos – Instrucciones para los alumnos**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



**Chinese B – Simplified version**

**Chinois B – Version simplifiée**

**Chino B – Versión simplificada**

## 〈文章一〉

## 台湾保育艺术展览

- ① 由台北市政府主办的“1600熊猫世界之旅—台北”大型户外艺术展览，将于下周正式在市民广场和中正纪念堂举行。1600只纸熊猫代表全球仅存的野生熊猫数量。这次展览，除了1600只可爱的纸糊熊猫，还将加入特别为台湾展览独家制作的“台湾黑熊纸雕”。



- ② 法国艺术家利用回收纸与天然米等环保物料制作出1600只纸糊熊猫，希望让民众了解保育濒临绝种动物的重要性。这些作品先后在法国、德国、意大利等不同的欧洲国家举行巡回展览。作为一个绿色城市，台北市成功争取成为“纸熊猫展”的亚洲首站。市民将有机会参与这场艺术盛会。
- ③ 市政府为了让更多市民能够参观展览，特别安排了两阶段展期：

第一场：	第二场：
日期：2月28日至3月9日	日期：3月14日至3月30日
地点：市民广场	地点：中正纪念堂
时间：上午九时至晚上九时	时间：下午三时至晚上九时

## 备注：

- 这次展览完全免费。
- 市民禁止用手触碰展品，只能于指定区域内欣赏、拍照。
- 展览结束后，台湾纸黑熊将作公开拍卖，所有收益会捐赠台湾自然保育基金。

## 〈文章二〉

## 现代爸爸的烦恼

- ① 最近，内地的电视节目“爸爸去哪儿？”大受欢迎，观众都爱看子女如何跟明星爸爸相处，也反映出现代社会对“父亲”这角色的要求大大提高。学生报的记者采访了青年协会的社工，谈谈现代父亲的压力和纾解方法。
- ② 记者：[- 例 -]  
社工：以前，“父亲”的主要任务是支撑家庭经济，但现代社会中，除了工作赚钱，“现代爸爸”更要学会主动跟子女沟通。
- ③ 记者：[- 11 -]  
社工：传统的“严父”形象会令子女不敢亲近父亲，导致亲子关系疏离。“现代爸爸”要舍弃上一代的教养模式，以沟通取代打骂，尊重子女的想法，重视与子女单独相处的时刻。
- ④ 记者：[- 12 -]  
社工：这种转变会为他们带来很大的压力。而且，上一代父母大多要求男孩坚强勇敢、不依赖别人。这种传统价值观，令“现代爸爸”很少向家人诉苦，习惯把压力放在心里，因此，他们的压力也越来越大。
- ⑤ 记者：[- 13 -]  
社工：子女应该尝试理解爸爸的想法，体谅他的难处，让他能释放压力。还有，千万别说一些伤害感情的话，要用行动来表达对父亲的关心。



改编自：<https://hk.news.yahoo.com> (2014)

## 〈文章三〉

## 网络游戏对孩子成长的影响

- ① 在这个科技发达的时代，电脑越来越普及，网络游戏也迅速发展。益智有趣的网络游戏不但可以调整紧张的情绪，消除疲劳，又能训练人的手脑配合能力，具有开发大脑、提升智力的作用。



- ② 任何事物都具有两面性，网络游戏既是人们娱乐消闲的“好伙伴”；但另一方面，我们也不能忽视它对孩子成长所带来的不良影响。
- ③ 10 根据调查显示，大部分网络游戏玩家的学业成绩处于中下水平。他们大多缺乏自我约束能力，几乎无时无刻都想玩网络游戏。不少青少年因沉迷于网络游戏，导致学习兴趣减少。他们不能按时完成作业，成绩下降，甚至出现厌学、逃课等现象。
- ④ 15 玩网络游戏时，长时间注视显示屏，会导致视力下降、头晕眼花、精神不振。同时，青少年沉迷于网络世界，容易发脾气，与人交流减少，甚至变得孤僻。
- ⑤ 20 网络游戏一般以暴力为主要内容。在游戏世界里，所有问题都可以用武力解决。因此，当现实社会中遇到冲突，青少年常常用伤害他人的方式来解决问题。这是因为他们长期沉溺于网络游戏，慢慢便分不清现实与虚拟世界。这一种现象，需要家庭、学校与社会的关注，共同寻找解决的方法。

改编自：<http://hjbhlxx.yyedu.gov.cn> (2012)

## 〈文章四〉

## 种族和谐日

① 7月21日星期一

天气：晴

今天是新加坡的种族和谐日。在1964年的7月21日，新加坡发生了严重的种族冲突事件，造成很多人受伤和死亡。这件事严重影响了人们的生活。新加坡政府于是把7月21日定为种族和谐日，提醒我们要不分种族，互相了解和尊重，团结一致，为国家做出贡献。

② 为了庆祝这个重要的节日，我们的学校[-例-]举办了一些很有意义的活动。今天，老师们都穿上不同种族的传统服装，[-33-]马来族的纱笼、印度族的纱丽和华族的旗袍，让我耳目一新。在校长的带领[-34-]，同学们合唱了各民族的歌曲。老师一边打节奏，学生一边唱。[-35-]是英文歌、马来歌、华文歌还是印度歌，学生都唱得很整齐。

③ 合唱后，我们班的三位同学来到台前展示他们所绘制的海报和漫画。虽然图画的内容非常简单，但能清楚地反映了各族学生融洽相处、愉快生活的情景。最后，由华族、马来族和印度族的学生，一起表演民族舞蹈，体现不同种族在新加坡和平快乐的生活状况，让我非常感动。

④ 在礼堂里，各族学生融洽和谐地在一起学习和游戏，我觉得这正好体现了种族和谐日的意义。不同种族能够和睦相处，国家才能繁荣安定，让我们继续努力，向种族和谐这个目标努力吧！



改编自：<http://hongyanshengsheng.bokee.com> (2006)





**Chinese B – Traditional version**

**Chinois B – Version traditionnelle**

**Chino B – Versión tradicional**

## 〈文章一〉

## 台灣保育藝術展覽

- ① 由台北市政府主辦的「1600熊貓世界之旅—台北」大型戶外藝術展覽，將於下周正式在市民廣場和中正紀念堂舉行。1600隻紙熊貓代表全球僅存的野生熊貓數量。這次展覽，除了1600隻可愛的紙糊熊貓，還將加入特別為台灣展覽獨家製作的「台灣黑熊紙雕」。



- ② 法國藝術家利用回收紙與天然米等環保物料製作出1600隻紙糊熊貓，希望讓民眾了解保育瀕臨絕種動物的重要性。這些作品先後在法國、德國、意大利等不同的歐洲國家舉行巡迴展覽。作為一個綠色城市，台北市成功爭取成為「紙熊貓展」的亞洲首站。市民將有機會參與這場藝術盛會。
- ③ 市政府為了讓更多市民能夠參觀展覽，特別安排了兩階段展期：

第一場：	第二場：
日期：2月28日至3月9日	日期：3月14日至3月30日
地點：市民廣場	地點：中正紀念堂
時間：上午九時至晚上九時	時間：下午三時至晚上九時

## 備注：

- 這次展覽完全免費。
- 市民禁止用手觸碰展品，只能於指定區域內欣賞、拍照。
- 展覽結束後，台灣紙黑熊將作公開拍賣，所有收益會捐贈台灣自然保育基金。

## 〈文章二〉

## 現代爸爸的煩惱

- ① 最近，內地的電視節目「爸爸去哪兒？」大受歡迎，觀眾都愛看子女如何跟明星爸爸相處，也反映出現代社會對「父親」這角色的要求大大提高。學生報的記者採訪了青年協會的社工，談談現代父親的壓力和紓解方法。
- ② 記者：[- 例 -]  
社工：以前，「父親」的主要任務是支撐家庭經濟，但現代社會中，除了工作賺錢，「現代爸爸」更要學會主動跟子女溝通。
- ③ 記者：[- 11 -]  
社工：傳統的「嚴父」形象會令子女不敢親近父親，導致親子關係疏離。「現代爸爸」要捨棄上一代的教養模式，以溝通取代打罵，尊重子女的想法，重視與子女單獨相處的時刻。
- ④ 記者：[- 12 -]  
社工：這種轉變會為他們帶來很大的壓力。而且，上一代父母大多要求男孩堅強勇敢、不依賴別人。這種傳統價值觀，令「現代爸爸」很少向家人訴苦，習慣把壓力放在心裏，因此，他們的壓力也越來越大。
- ⑤ 記者：[- 13 -]  
社工：子女應該嘗試理解爸爸的想法，體諒他的難處，讓他能釋放壓力。還有，千萬別說一些傷害感情的話，要用行動來表達對父親的關心。



改編自：<https://hk.news.yahoo.com> (2014)

## 〈文章三〉

## 網絡遊戲對孩子成長的影響

- ① 在這個科技發達的時代，電腦越來越普及，網絡遊戲也迅速發展。益智有趣的網絡遊戲不但可以調整緊張的情緒，消除疲勞，又能訓練人的手腦配合能力，具有開發大腦、提升智力的作用。



- ② 任何事物都具有兩面性，網絡遊戲既是人們娛樂消閒的「好伙伴」；但另一方面，我們也不能忽視它對孩子成長所帶來的不良影響。

- ③ 10 根據調查顯示，大部分網絡遊戲玩家的學業成績處於中下水平。他們大多缺乏自我約束能力，幾乎無時無刻都想玩網絡遊戲。不少青少年因沈迷於網絡遊戲，導致學習興趣減少。他們不能按時完成作業，成績下降，甚至出現厭學、逃課等現象。

- ④ 15 玩網絡遊戲時，長時間注視顯示屏，會導致視力下降、頭暈眼花、精神不振。同時，青少年沈迷於網絡世界，容易發脾氣，與人交流減少，甚至變得孤僻。

- ⑤ 20 網絡遊戲一般以暴力為主要內容。在遊戲世界裏，所有問題都可以用武力解決。因此，當現實社會中遇到衝突，青少年常常用傷害他人的方式來解決問題。這是因為他們長期沈溺於網絡遊戲，慢慢便分不清現實與虛擬世界。這一種現象，需要家庭、學校與社會的關注，共同尋找解決的方法。

改編自：<http://hjbhlxx.yyedu.gov.cn> (2012)

## 〈文章四〉

## 種族和諧日

① 7月21日星期一

天氣：晴

今天是新加坡的種族和諧日。在1964年的7月21日，新加坡發生了嚴重的種族衝突事件，造成很多人受傷和死亡。這件事嚴重影響了人們的生活。新加坡政府於是把7月21日定為種族和諧日，提醒我們要不分種族，互相了解和尊重，團結一致，為國家做出貢獻。

② 為了慶祝這個重要的節日，我們的學校[-例-]舉辦了一些很有意義的活動。今天，老師們都穿上不同種族的傳統服裝，[-33-]馬來族的紗籠、印度族的紗麗和華族的旗袍，讓我耳目一新。在校長的帶領[-34-]，同學們合唱了各民族的歌曲。老師一邊打節奏，學生一邊唱。[-35-]是英文歌、馬來歌、華文歌還是印度歌，學生都唱得很整齊。

③ 合唱後，我們班的三位同學來到台前展示他們所繪制的海報和漫畫。雖然圖畫的內容非常簡單，但能清楚地反映了各族學生融洽相處、愉快生活的情景。最後，由華族、馬來族和印度族的學生，一起表演民族舞蹈，體現不同種族在新加坡和平快樂的生活狀況，讓我非常感動。

④ 在禮堂裏，各族學生融洽和諧地在一起學習和遊戲，我覺得這正好體現了種族和諧日的意義。不同種族能夠和睦相處，國家才能繁榮安定，讓我們繼續努力，向種族和諧這個目標努力吧！



改編自：<http://hongyanshengsheng.bokee.com> (2006)